



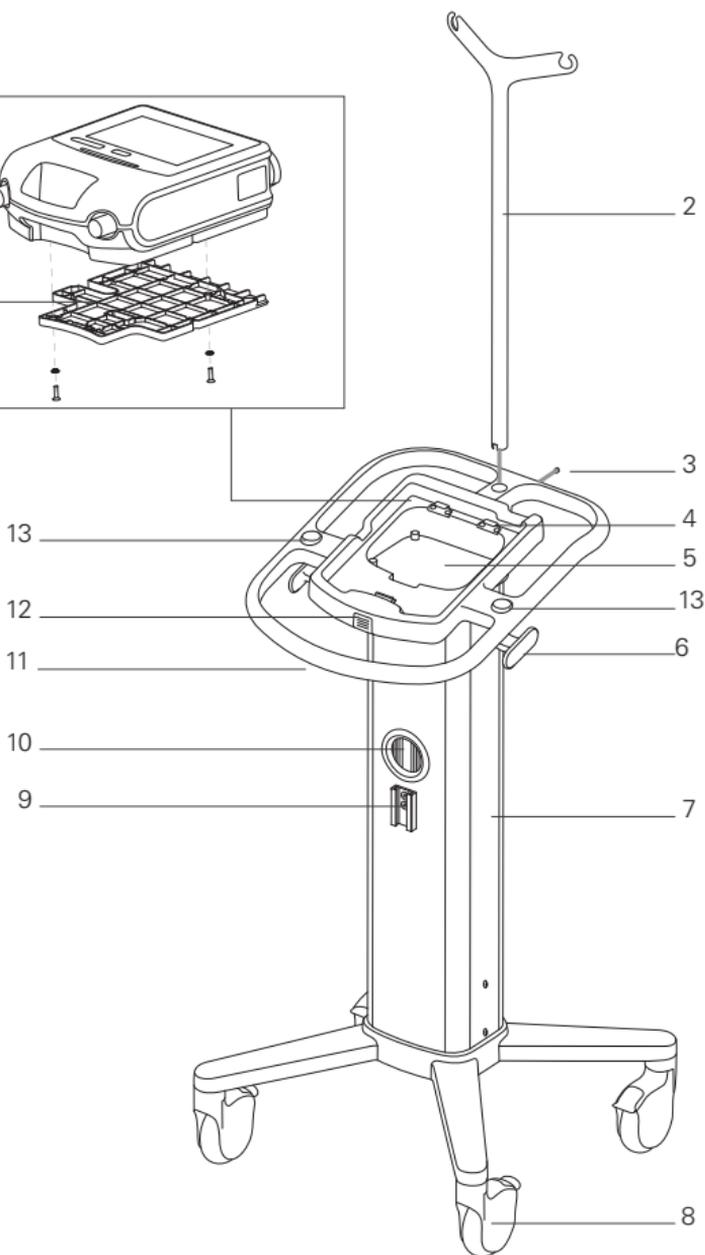
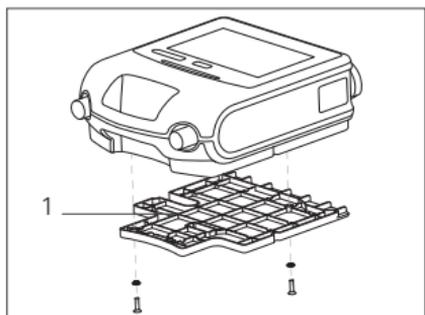
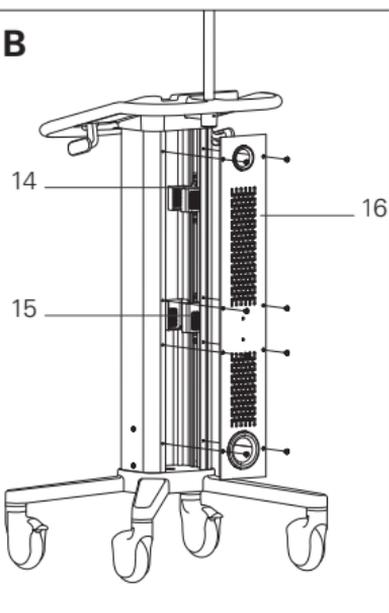
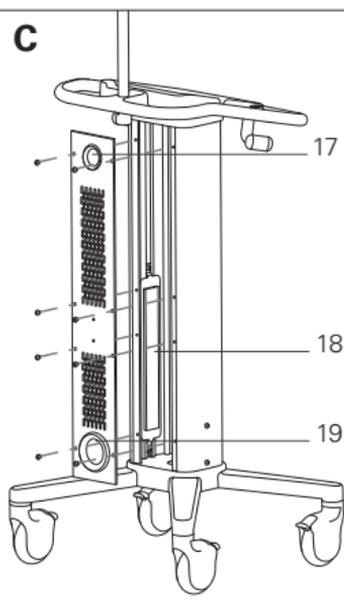
**ResMed**

## Hospital Trolley

A mobile solution



User guide  
Italiano

**A****B****C**

# Carrello ospedaliero

## Guida per l'utente

ITALIANO

### Uso previsto

Il carrello ospedaliero ResMed ("carrello") è destinato a sostenere e trasportare ventilatori e accessori ResMed compatibili fra gli ambienti di terapia in ospedale e strutture di assistenza limitata.

### Avvertenze e precauzioni generali

- Immobilizzare il carrello bloccando tutte e quattro le ruote quando si assemblano dispositivi o accessori o quando il carrello è fermo. Accertarsi che le ruote siano state sbloccate prima di muovere il carrello.
- Non lasciare il carrello su una pendenza ripida. Reggere il carrello per la maniglia durante lo spostamento dell'unità sopra fili della corrente o sopra qualsiasi altro ostacolo per evitare il ribaltamento accidentale.
- Quando si usa il carrello con altri dispositivi o accessori, consultare sempre le guide per l'utente fornite in dotazione con quei dispositivi per ottenere le istruzioni dettagliate per l'uso.
- Se il carrello viene modificato, è necessario eseguire un adeguato controllo e un test per garantire che continui a essere usato in modo sicuro.
- Spingere il carrello con forza eccessiva, soprattutto se le ruote sono bloccate, può causarne il ribaltamento. Questo potrebbe danneggiare il ventilatore e l'attrezzatura collegata.
- Leggere interamente il manuale prima di utilizzare il carrello.

### Descrizione del carrello

Vedere le figure A, B, C ed E.

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1. Base                                  | 12. Pulsante di rilascio della base  |
| 2. Stativo per infusione (sacca da 1 l)  | 13. Connessioni Puritan Bennett      |
| 3. Perno filettato M5                    | 14. Vano alimentatore (PSU)          |
| 4. Ganci del tavolo del carrello         | 15. Vano alimentatore (PSU)          |
| 5. Tavolo del carrello                   | 16. Pannello posteriore del carrello |
| 6. Gancio del cavo                       | 17. Apertura superiore del cavo      |
| 7. Console centrale                      | 18. Attacco per basetta              |
| 8. Ruote (bloccabili)                    | 19. Apertura inferiore del cavo      |
| 9. Sostegno per l'umidificatore          | 20. Cinghia                          |
| 10. Apertura del cavo dell'umidificatore | 21. Base di attacco della bombola.   |
| 11. Maniglia del carrello                |                                      |

Il carrello è composto dai seguenti elementi:

- Carrello
- Base
- Stativo per infusione
- 1 chiave esagonale da 3 mm
- 1 chiave esagonale da 2,5 mm
- 1 perno filettato M5
- 2 viti M4.

## Accessori (disponibili separatamente)

- Basetta per carrello ospedaliero ResMed (ANZ, EUR, UK, USA)
- Attacco per bombola
- Portaoggetti
- Braccio di supporto circuito paziente.

Per l'elenco completo degli accessori, consultare la guida Ventilation Accessories (accessori per la ventilazione) sul sito [www.resmed.com](http://www.resmed.com) alla pagina Products (prodotti) sotto Service and Support (assistenza e supporto). Se non si dispone di accesso a Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.

## Montaggio

Le parti da attacco e montaggio sono illustrate nelle figure A, B, C ed E.

### Montaggio dello stativo per infusione al carrello

Il carrello viene consegnato parzialmente montato, senza lo stativo per infusione.

1. Inserire lo stativo per infusione nel tavolo del carrello.
2. Fissare in posizione mediante il perno filettato M5 e la chiave esagonale da 3 mm.

### Montaggio della basetta

Per alimentare i dispositivi montati sul carrello utilizzare la basetta del carrello ospedaliero ResMed.

La basetta è un accessorio certificato per uso medico ("medical grade") con il carrello. Migliora la mobilità del carrello e ne facilita l'utilizzo grazie a un cavo di maggiore lunghezza e a un unico punto di collegamento/scollegamento elettrico per più dispositivi collegati al carrello. La basetta viene fornita con Velcro® biadesivo.

## ATTENZIONE

- Assicurarsi di collegare alla basetta soltanto dispositivi medicali.
- L'utilizzo di una basetta diversa da quella fornita da ResMed può compromettere la sicurezza.
- Usare esclusivamente basette conformi alla norma IEC60601-1 quando montate nel carrello.
- Accertarsi che la basetta sia scollegata dall'alimentazione di rete o che la lunghezza del cavo sia sufficiente prima di spostare il carrello.

### Montaggio della basetta:

1. Rimuovere il pannello posteriore del carrello.
2. Fissare la basetta con Velcro al lato sinistro interno della console centrale del carrello (opposta ai vani PSU).
3. Infilare il cavo della basetta attraverso l'apertura inferiore posta sul pannello posteriore del carrello.
4. Rimontare e fissare il pannello posteriore del carrello.

### Uso dell'apparecchio Astral con il carrello

## ATTENZIONE

Prima dell'uso assicurarsi che la basetta sia collegata saldamente alla base del dispositivo e montata correttamente al tavolo del carrello.

## Montaggio della base all'apparecchio Astral

Verificare che l'Astral non sia acceso prima di montare la base.

1. Capovolgere l'apparecchio Astral e collocarlo su una superficie morbida ma stabile (per proteggere lo schermo a cristalli liquidi).
2. Appoggiare la base sul fondo dell'apparecchio Astral e allineare i fori delle viti.
3. Fissare la base all'apparecchio Astral mediante le viti M4 e la chiave esagonale da 2,5 mm.

## Montaggio della base al tavolo del carrello

1. Reggere per la maniglia l'apparecchio Astral (con la base montata) e appoggiare il bordo posteriore della base sotto i ganci del tavolo del carrello.
2. Premere fermamente sulla maniglia dell'apparecchio Astral in modo che la base si fissi sul tavolo del carrello.

### Note

- Non premere sullo schermo a cristalli liquidi dell'apparecchio Astral perché potrebbe danneggiarsi.
- Per rimuovere l'apparecchio Astral dal tavolo del carrello, premere sul pulsante di rilascio della base e sollevare la maniglia dell'Astral.

## Collegamento all'alimentazione di rete

Per collegare il dispositivo all'alimentazione di rete procedere nel modo seguente.

1. Rimuovere il pannello **posteriore** del carrello.
2. Porre il PSU del dispositivo nell'apposito vano PSU.
3. Infilare il cavo di alimentazione del dispositivo attraverso l'apertura superiore posta sul pannello posteriore del carrello.
4. Collegare l'alimentatore alla basetta.
5. Rimontare e fissare il pannello posteriore del carrello.
6. Collegare il cavo di alimentazione al dispositivo mediante il cavo di alimentazione di rete.
7. Collegare la basetta all'alimentazione di rete.

## Collegamento dell'umidificatore

1. Rimuovere il pannello posteriore del carrello.
2. Porre il PSU dell'umidificatore nell'apposito vano PSU.
3. Infilare il cavo di alimentazione dell'umidificatore attraverso l'apertura per il cavo dell'umidificatore posta sul lato anteriore del carrello.
4. Far scorrere l'umidificatore nell'apposito sostegno.
5. Collegare il PSU dell'umidificatore alla basetta.
6. Rimontare e fissare il pannello posteriore del carrello.

## Accessori

### Braccio di supporto circuito paziente

Il braccio di supporto circuito paziente serve per posizionare e sostenere il circuito paziente durante il trattamento.

Per montare il braccio di supporto circuito paziente procedere nel modo seguente.

Avvitare l'estremità del braccio di supporto circuito paziente a uno degli adattatori Puritan Bennett sul tavolo del carrello.

## Portaoggetti del carrello ospedaliero

Il portaoggetti del carrello è progettato per contenere le maschere del paziente, altri circuiti ed eventuali accessori non montati che debbano essere conservati con il carrello (fino a un peso massimo di 2 kg). È composto da:

- Portaoggetti
- 4 viti M5
- Chiave esagonale da 3 mm.

**Per montare il portaoggetti procedere nel modo seguente.**

**(Le parti da attacco e montaggio sono illustrate nella figura D.)**

1. Appoggiare il portaoggetti sul lato anteriore della console centrale e allineare i fori delle viti.
2. Fissare in posizione il portaoggetti mediante le viti e la chiave esagonale.

## Attacco della bombola del carrello ospedaliero

L'attacco della bombola serve per reggere una bombola non superiore al tipo B5/E. È composto da:

- Base di attacco della bombola
- Cinghia
- 4 viti M6
- 2 viti M5
- Chiave esagonale da 3 mm
- Chiave esagonale da 5 mm.

***Per montare l'attacco della bombola procedere nel modo seguente.***

**(Le parti da attacco e montaggio sono illustrate nella figura E.)**

Verificare che il carrello sia vuoto e non vi siano collegati apparecchi per terapia.

1. Inclinare il carrello su un lato per esporne il fondo.
2. Appoggiare la base di attacco della bombola sul fondo del carrello.
3. Fissare la base di attacco della bombola mediante le viti M6 e la chiave esagonale da 3 mm.
4. Raddrizzare il carrello e verificare che le ruote siano bloccate.
5. Fissare la cinghia al pannello posteriore del carrello mediante le viti M5 e la chiave esagonale da 5 mm.

## Montaggio della bombola di ossigeno

1. Appoggiare la bombola di ossigeno diritta sulla base di attacco della bombola.
2. Avvolgere la cinghia attorno alla bombola di ossigeno e stringerla bene.
3. Collegare la linea di ossigeno dalla bombola alla presa di ingresso dell'ossigeno sull'apparecchio Astral.

**Nota** - Verificare che il manometro della bombola di ossigeno sia visibile.

## Pulizia e manutenzione

Pulire regolarmente il carrello con una salvietta umida e una soluzione detergente delicata.

**I seguenti detersivi e disinfettanti sono adatti alla pulizia delle superfici esterne del carrello:**

- Detergente multiuso Teepol
- Actichlor Plus
- Candeggina (ossia ipoclorito di "sodio diluito") (1:10)
- Isopropanolo

- Mikrozyd®
- Cavicide®.

## AVVERTENZA

I pazienti trattati con ventilazione meccanica sono altamente vulnerabili al rischio di infezione. Le apparecchiature sporche o contaminate sono una fonte potenziale di infezione. Pulire regolarmente il carrello.

## Conservazione

Verificare che le ruote del carrello siano bloccate quando non è utilizzato. Verificare che il carrello sia pulito e asciutto prima di riporlo per un certo periodo di tempo.

## Manutenzione

Il carrello ospedaliero è realizzato per funzionare in maniera sicura e affidabile, purché sia utilizzato e mantenuto secondo le istruzioni fornite da ResMed. Il carrello non richiede alcuna manutenzione.

## Specifiche tecniche

Altezza	1038 mm (1657 mm con stativo per infusione)
Diametro della base	511 x 504 mm
Peso di spedizione	31,5 kg
Carico massimo totale (compresi tutti gli accessori)	25 kg (presumendo un carico massimo del portaoggetti di 2 kg e uno stativo per infusione con una sacca da 1 litro)
Temperatura di conservazione e di trasporto	da -20 °C a 70 °C

**Nota** - Il produttore si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.

## Simboli

I seguenti simboli possono apparire sul prodotto o sulla confezione.

 Indica un'avvertenza o precauzione;  Leggere le istruzioni prima dell'uso;  LOT Codice lotto;  SN Numero di serie;  REF Numero di catalogo;  Produttore;  EC REP Rappresentante autorizzato per l'Europa;  Segnale di avvertenza generico;  Tenere in posizione verticale;  Limite di umidità;  Limite di temperatura;  Fragile, maneggiare con cura;  Conservare in un luogo asciutto;  Non spingere con forza eccessiva;  Marchio CE.

## Smaltimento

Il carrello non contiene sostanze pericolose e può essere smaltito con i rifiuti normali.



## Informazioni ambientali

La basetta deve essere smaltita separatamente, non insieme ai rifiuti municipali indifferenziati. Per smaltire la basetta, utilizzare i sistemi di raccolta, riutilizzo e riciclaggio disponibili nella propria regione.

L'uso di questi sistemi di raccolta, riutilizzo e riciclaggio è previsto per ridurre la pressione sulle risorse naturali e evitare che sostanze pericolose danneggino l'ambiente.

Se si ha bisogno di informazioni su questi sistemi di smaltimento, rivolgersi all'amministrazione addetta allo smaltimento dei rifiuti di zona. Il simbolo del contenitore di spazzature barrato invita l'utente a servirsi di questi sistemi di smaltimento. Se si necessita di informazioni sulla raccolta e lo smaltimento del dispositivo ResMed, contattare l'ufficio ResMed di zona, il distributore di zona, oppure andare al sito [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Garanzia limitata

ResMed Ltd (di seguito "ResMed") garantisce il proprio prodotto da difetti dei materiali o di fabbricazione per il periodo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto del primo acquirente. Questa garanzia non è trasferibile.

Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d'uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.

Questa garanzia limitata non comprende: a) danni causati da uso improprio, abuso, modifica o alterazione del prodotto; b) riparazioni effettuate da personale di assistenza non espressamente autorizzato da ResMed all'effettuazione di tali riparazioni; c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte; e d) danni causati da acqua versata sul prodotto o in esso penetrata.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori della regione in cui sono stati originariamente acquistati.

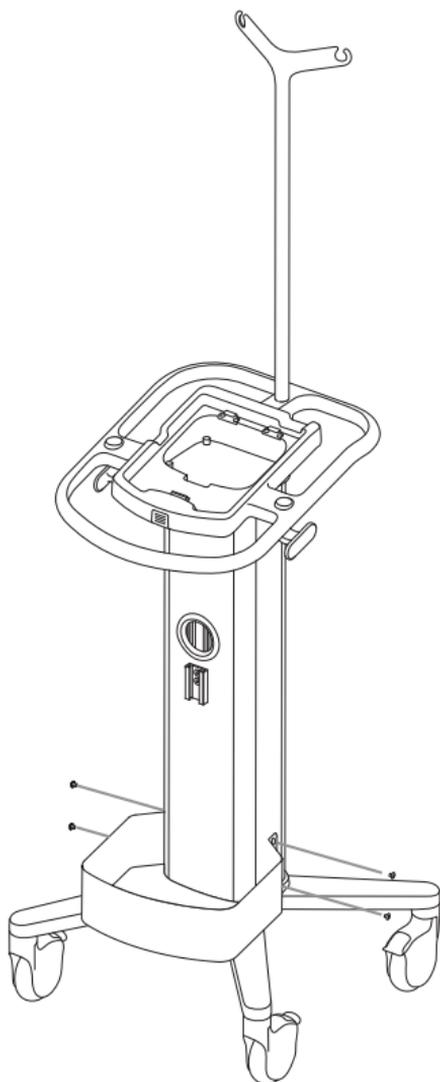
La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dall'acquirente originale, riportando il prodotto al luogo d'acquisto.

Questa garanzia sostituisce qualsiasi altra garanzia, implicita o esplicita, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità a un dato scopo. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

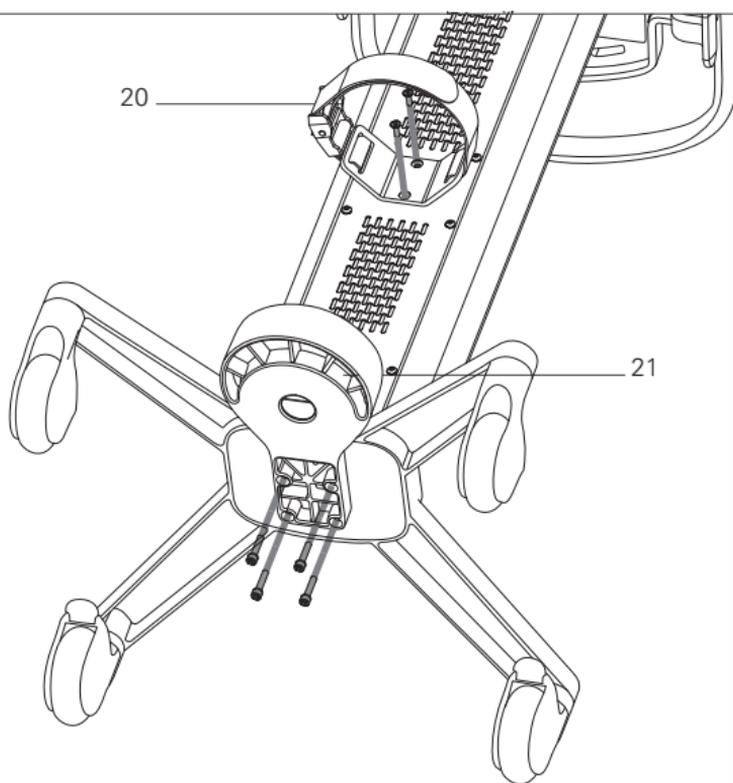
ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia danno collaterale o indiretto dovuto alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni. Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

**D**



**E**





**ResMed Ltd**

1 Elizabeth Macarthur Drive  
Bella Vista NSW 2153  
Australia

**DISTRIBUTED BY**

ResMed Corp, 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego  
CA 92123 USA **EC REP** ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave  
Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK

For patent information, see [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip). Astral is a trademark of ResMed Paris SAS.  
Cavicide is a trademark of Metrex. Mikrozyd is a trademark of Schülke & Mayr. Velcro is a  
trademark of Velcro Industries B.V. © 2014 ResMed Ltd. 278167/1 2014-12



**ResMed.com**